

Num

Chapter 14

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

הָעַם וַיִּבְכוּ וַיִּתְּנוּ אֶת-קוֹלָם כָּל-הָעֵדָה וַיִּשָּׂא
民は 泣いて 泣き 声 会衆は すべて 上げて
H1058 H0853 H5414 H5712 H3605 H5375

בַּלַּיְלָהּ תְּהוּא:
その 夜に
H1931 H3915

そこで、会衆はみな声をあげて叫び、民はその夜、泣き明かした。

וַיִּלְלוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם
子らが すべて アロンに 対して モーセに 対して つぶやいた
H3605 H0175 H4872

מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ מִתְּנֵן לֹא-הָעֵדָה כָּל-אֲלֵהֶם וַיֹּאמְרוּ יִשְׂרָאֵל
エジプトの ~の-地で 死んでいたなら もし 会衆は すべて 彼らに 対して-言った イスラエルの
H4714 H0776 H4191 H3863 H5712 H3605 H0413 H0559 H3478

אִם מִתְּנֵנוּ לֹא-הָיָה בְּמִדְבָּר אִם
死んでいたなら もし この ~の-荒野で あるいは
H4191 H3863 H2088

またイスラエルの人々はみなモーセとアロンにむかってつぶやき、全会衆は彼らに言った、「ああ、わたしたちはエジプトの国で死んでいたらよかったのに。この荒野で死んでいたらよかったのに。

וְלָמָּה וַיְהִי מָבִיא אֵתנוּ אֵל-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְנַפֵּל בְּחַרְבַּי
そして-なぜ 主は 我々を 連れて来るのか 我々を 連れて来るのか 主は 我々を 連れて来るのか 主は 我々を 連れて来るのか
H4100 H3068 H0935 H0853 H0413 H0776 H2063 H5307 H2719

נָשִׂינוּ וְטַפְּנוּ וְהָיָה לָנוּ לְטוֹב הֲלוֹא טוֹב לָנוּ
我々の-妻たちと 我々の-幼子たちは 我々の-幼子たちは 我々の-幼子たちは 我々の-幼子たちは 我々の-幼子たちは
H0802 H2945 H1961 H0957 H3808

מִצְרַיִם: שׁוֹב
エジプトへ 帰ることが
H4714 H7725

なにゆえ、主はわたしたちをこの地に連れてきて、つるぎに倒れさせ、またわたしたちの妻子をえじきとされるのであろうか。エジプトに帰る方が、むしろ良いではないか」。

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו נִתְּנָה לָנוּ רֹאשׁ וַיִּשׁוּבוּ מִצְרַיִם:
~に 人が 対して-言った 対して-兄弟に 対して-兄弟に 対して-兄弟に 対して-兄弟に 対して-兄弟に
H0413 H0376 H0559 H5414 H0251 H4714 H7725

彼らは互に言った、「わたしたちはひとりのかしらを立てて、エジプトに帰ろう」。

וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פְּנֵיהֶם כָּל-קְהַל
モーセと 対して-アロンは 対して-アロンは 対して-アロンは 対して-アロンは 対して-アロンは 対して-アロンは
H4872 H0175 H6440 H6440 H3605 H6951 H5307

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי עֵדָת
イスラエルの 子らの 会衆の
H3478 H5712

そこで、モーセとアロンはイスラエルの人々の全会衆の前でひれふした。

מֶֹנְךָ יִפְנֶה בֶּן־וְכַלֵּב וְנֹון בֶּן־וַיהוֹשֻׁעַ 6
～の-中から エフネの ～の-子 そして-カレブは ヌンの ～の-子 そして-ヨシュアと
H3312 H3612 H5126 H3091
:בְּגָדֵיהֶם קָרְעוּ הָאָרֶץ אֶת־ הַתְּרִים
その-衣を 引き裂いた その-地を ～を 偵察した者たちの
H7167 H0776 H0853 H8446

このとき、その地を探った者のうちのヌンの子ヨシュアとエフネの子カレブは、その衣服を裂き、

עָבְרָנוּ אֲשֶׁר הָאָרֶץ לְאֹמֶר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ עֵדָת כָּל־ אֶל־ וַיֹּאמְרוּ 7
通った ～する その-地は 言って イスラエルの 子らに 会衆の すべての ～に そして-言った
H0776 H0559 H3478 H5712 H3605 H0413 H0559
:מְאֹד מְאֹד הָאָרֶץ טוֹבָה אֹתָהּ לְתוֹר בָּהּ
非常に 非常に その-地は 良い それを 偵察するために その-中を
H3966 H3966 H0776 H0853 H8446

イスラエルの人々の全会衆に言った、「わたしたちが行き巡って探った地は非常に良い地です。

הֲאֵאת הָאָרֶץ אֶל־ אֲתָנוּ וַהֲבִיא יְהוָה בָּנוּ חֶפְזָן אִם־ 8
この この-地へ ～へ 我々を そして-連れて来て 主が 我々を 喜ぶなら もし
H2063 H0776 H0413 H0853 H0935 H3068
:וַדְּבַשׁ חֶלֶב זָבַת הוּא אֲשֶׁר־ אָרֶץ לָנוּ וַיִּתְּנָה
蜜が 乳と 流れる それは ～する 地を 我々に そして-与えるだろう
H1706 H2461 H2100 H1931 H0776 H5414

もし、主が良しとされるならば、わたしたちをその地に導いて行って、それをわたしたちにくださるでしょう。それは乳と蜜の流れている地です。

עַם אֶת־ תִּירְאוּ אֶל־ וְאַתֶּם תִּמְרְדוּ אֶל־ בֵּיהֶנּוּ אֵךְ 9
民を ～を 恐れるな ～するな そして-あなたがたは 背くな ～するな 主に-対して ただ
H0853 H3372 H0408 H4775 H0408 H3068 H0389
וַיהוָה מַעְלֵיהֶם צִלְם סָר הֵם לְחֻמּוֹ כִּי הָאָרֶץ
そして-主は 彼らから その-陰は 去った 彼らは 我々の-食物だ なぜなら その-地の
H3068 H6738 H5493 H1992 H3899 H0776
:תִּירְאֵם אֶל־ אֲתָנוּ
彼らを-恐れるな ～するな 我々と-共にいる
H3372 H0408 H0854

ただ、主にそむいてはなりません。またその地の民を恐れてはなりません。彼らはわたしたちの食べ物にすぎません。彼らを守る者は取り除かれます。主がわたしたちと共におられますから、彼らを恐れてはなりません」。

נִרְאָה יְהוָה וַיִּכְבֹּד וַיִּתְּנָה לְרִגְוֹם אֲתָם בְּאֲבָנִים כָּל־ הָעֵדָה כָּל־ וַיֹּאמְרוּ 10
現れた 主の しかし-栄光が 石で 彼らを 石で打て 会衆は すべての ～に そして-言った
H7200 H3068 H3519 H0068 H0853 H7275 H5712 H3605 H0559
פּ בָּאֵהָל מוֹעֵד אֶל־ מוֹעֵד אֶל־ מוֹעֵד
— イスラエルの 子らに すべての ～に 会見の ～の-幕屋に
H3478 H3605 H0413 H4150 H0168

ところが会衆はみな石で彼らを撃ち殺そうとした。そのとき、主の栄光が、会見の幕屋からイスラエルのすべての人に現れた。

いま、もし、あなたがこの民をひとり残らず殺されるならば、あなたのことを聞いた国民は語って、

מִבְּלֹאֵי יְכֹלֶת יְהוָה לְהָבִיא אֶת-הָעַם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ 16
その-地へ ~へ この この-民を ~を 連れて来る 主には 能力が できなかった-ゆえに
H0776 H0413 H2088 H0853 H0935 H3068 H3201 H1115

אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בְּמִדְבָּר:
荒野で そして-殺した 彼らに 誓った ~する
H7650

『主は与えると誓った地に、この民を導き入れることができなかったため、彼らを荒野で殺したのだ』と言うでしょう。

וְעַתָּה יִגְדַל-נָא כֹחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְאָמְרִי: 17
言って 語った ~の-とおりに わが-主の 力が どうか 大きく-なりますように そして-今
H0559 H1696 H0136 H4994 H1431 H6258

どうぞ、あなたが約束されたように、いま主の大いなる力を現してください。

יְהוָה אַרְךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד נִשָּׂא עֵוֹן וּפְשַׁע וְנִקָּה 18
しかし-罰せずには そして-背きを 咎と 赦す 恵みに そして-豊かな 怒りに 遅い 主は
H5352 H6588 H5771 H5375 H0639 H0750 H3068

לֹא יִנְקָה פְּקָד עֵוֹן אָבוֹת עַל-בְּנֵי עַל-שְׁלֹשִׁים
三代目と ~の-上に 子らの ~の-上に 父たちの 咎を 報いる おかない ~ない
H8029 H0001 H5771 H5352 H3808

וְעַל-רַבְעִים:
四代目の そして-~の-上に
H7256

あなたはかつて、『主は怒ることおそく、いつくしみに富み、罪ととがをゆるす者、しかし、罰すべき者は、決してゆるさず、父の罪を子に報いて、三、四代に及ぼす者である』と言われました。

סָלַח-נָא לְעוֹן הָעַם הַזֶּה כְּגֹדֶל חֶסֶדְךָ 19
あなたの-恵みの ~の-大きさに-従って この この-民の ~の-咎を どうか 赦してください
H1433 H2088 H5771 H4994 H5545

וּכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעַם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד-הַנְּהַה:
ここまで そして-~まで エジプトから この この-民を 赦した そして-~の-とおりに
H2008 H5704 H4714 H2088 H5375

どうぞ、あなたの大きいいつくしみによって、エジプトからこのかた、今にいたるまで、この民をゆるされたように、この民の罪をおゆるしてください。

וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי כְּדִבְרֶךָ:
あなた-言葉の-とおりに 赦した 主は そして-言った
H1697 H5545 H3068 H0559

主は言われた、「わたしはあなたの言葉のとおりゆるそう。

וְאוֹלָם חַי-אֲנִי וַיִּמְלֵא כְבוֹד-יְהוָה אֶת-כָּל- 21
すべての ~を 主の ~の-栄光が そして-満ちる わたしは 生きている しかし-まことに
H3605 H0853 H3068 H3519 H4390 H0589 H0199

הָאָרֶץ:
地に
H0776

しかし、わたしは生きている。また主の栄光が、全世界に満ちている。

אתִּי וְאֶת־כְּבוֹדִי אֶת־הָרְאִים הָאֲנָשִׁים כָּל־כִּי 22
 わたしの-しるしを そして-~を わたしの-栄光と ~を 見た 人々で すべての なぜなら
[H0226](#) [H0853](#) [H3519](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0376](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם וּבְמִדְבָּר וְיִנְסֵנִי אֶתִּי זֶה עֶשֶׂר בְּעָמִים
 ~する 行った エジプトで そして-荒野で そして-試みた わたしを これ 十 回も
[H4714](#) [H6471](#) [H6235](#) [H2088](#) [H0853](#) [H5254](#)

וְלֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי: שָׁמְעוּ וְלֹא־
 わたしの-声に 聞かなかった そして-~ない
[H8085](#) [H3808](#)

わたしの栄光と、わたしがエジプトと荒野で行ったしるしを見ながら、このように十度もわたしを試みて、わたしの声に聞きしたがわなかった人々はひとりも、

וְכָל־אִם־יִרְאוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָם
 そして-すべての 決して-~ない 見ないだろう ~を ~の-地を 誓った その-先祖たちに
[H3605](#) [H0001](#) [H7650](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#)

וְלֹא־יִרְאוּהָ: מִנְּאֲפֵי לֹא־מִנְּאֲפֵי
 見ないだろう ~ない わたしを-侮る者は
[H7200](#) [H3808](#) [H5006](#)

わたしがかつて彼らの先祖たちに与えると誓った地を見ないであろう。またわたしを侮った人々も、それを見ないであろう。

וְיִמְלֵא וְעִבְדִּי עָמּוֹ אַחֲרַת רִיחַ הַיְיִתָּה עֶקֶב כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 そして-従った 彼と-共に 異なる 霊が あった ~の-ゆえに カレブは かし-わたしの-しもべ
[H4390](#) [H0312](#) [H7307](#) [H1961](#) [H6118](#) [H3612](#) [H5650](#)

וְיָרְעוּ וְתָבִיאֵנִי אֶל־וְתָבִיאֵנִי אַחֲרַי
 そして-その-子孫が そこに 入った ~する その-地へ ~へ そして-連れて行く わたしに-完全に
[H2233](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

וְיָרְשֶׁנָּה: יוֹרְשֶׁנָּה
 受け継ぐだろう
[H3423](#)

ただし、わたしのしもべカレブは違った心をもって、わたしに完全に従ったので、わたしは彼が行ってきた地に彼を導き入れるであろう。彼の子孫はそれを所有するにいたるであろう。

וְיָסְעוּ וְהִכְנַעְנִי וְהִעֲמִלְקִי בְּנֵי מִצְרַיִם וְיֹשְׁבֵי בְּעֵמֶק מִצְרַיִם
 そして-旅立て 向きを変えて 明日 谷に 住んでいる そして-カナン人が そして-アマレク人と
[H5265](#) [H6437](#) [H4279](#) [H6010](#) [H3427](#) [H6003](#)

וְיָרְדוּ וְיָרְדוּ וְיָרְדוּ לְכֶם
 ~の-海の 道を 荒野へ あなたがたの-ために
[H5488](#) [H3220](#) [H1870](#)

谷にはアマレクびととカナンびとが住んでいるから、あなたがたは、あす、身をめぐらして紅海の道を荒野へ進みなさい」。

וַיְדַבֵּר וַיְהִי אֵלֶּי וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְיָאֵל־אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
 そして-語った 主は ~に ~に 主は 行って 言つて アロンに そして-~に モーセと ~に
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

主はモーセとアロンに言われた、

27
 אֶת־עָלַי מְלִינִים הֵמָּה אֲשֶׁר הִזְאֵת הַרְעָה לְעֵדָה מָתִי עַד־
 ~を わたしに-対して つぶやく 彼らが ~する この 悪い ~の-会衆は ~まで いつ-まで
[H0853](#) [H1992](#) [H2063](#) [H5712](#) [H4970](#) [H5704](#)

תְּלֹנוֹת עָלַי שָׁמַעְתִּי: מְלִינִים הֵמָּה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי תְּלֹנוֹת
 聞いた わたしに-対して つぶやく 彼らが ~する イスラエルの 子らの 不平を
[H8085](#) [H1992](#) [H3478](#) [H8519](#)

「わたしにむかってつぶやくこの悪い会衆をいつまで恐ぶことができようか。わたしはイスラエルの人々が、わたしにむかってつぶやくのを聞いた。

28
 אָמַר אֱלֹהִים חַי־אֲנִי נֹאֵם־יְהוָה אִם־לֹא כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם
 言った ~の-とおりに ~ない 必ず 主の ~の-告げる わたしは 生きている 彼らに 言え
[H1696](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#)

כְּאִזְנִי כֹן אֵעֲשֶׂה לָכֶם:
 あなたがたに 行う そのように わたしの-耳に
[H0241](#)

あなたは彼らに言いなさい、『主は言われる、「わたしは生きている。あなたがたが、わたしの耳に語ったように、わたしはあなたがたにするであろう。

29
 כַּמְדָּבָר הַזֶּה יִפְּלוּ פְּנֵיכֶם וְכֹל־פְּקָדֵיכֶם לְכֹל־
 倒れる この 荒野で あなたがたの-死体は 倒れる すべての 登録された者で
[H5307](#) [H2088](#) [H6297](#) [H3605](#)

מִסְפְּרָכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵעַלֶּהָ אֲשֶׁר הִלִּינְתֶם עָלַי:
 あなたがたの-数の ~の-歳から 二十 歳 以上の ~した わたしに-対して つぶやいた
[H4557](#) [H6242](#) [H8141](#) [H4605](#)

あなたがたは死体となって、この荒野に倒れるであろう。あなたがたのうち、わたしにむかってつぶやいた者、すなわち、すべて数えられた二十歳以上の者はみな倒れるであろう。

30
 אִם־אֵתֶם תִּבְּאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׂאתִי אֶת־יָדִי
 決して-~ない あなたがたは ~へ 入らない その-地に ~する 上げた ~を わたしの-手を
[H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3027](#)

לְשֹׁכְנֵי אֶתְכֶם בָּהּ כִּי־אִם־כָּלֵב בֶּן־יִפְנֵה
 住ませるために あなたがたを そこに ただし ~を除いて カレブと ~の-子 エフネの
[H0853](#) [H7931](#) [H3612](#) [H3312](#)

וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וְיְהוֹשֻׁעַ
 又ンの ~の-子 そして-ヨシュア
[H5126](#) [H3091](#)

エフネの子カレブと、又んの子ヨシュアのほかは、わたしがかつて、あなたがたを住ませようと、手をあげて誓った地に、はいることができないであろう。

31
 וְשָׁפְכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבֹו יְהוָה וְהִבִּיאֲתִי אֹתָם
 そして-あなたがたの-幼子は ~する ~する 言った 略奪物に なるよ 連れて行く 彼らを
[H2945](#) [H0559](#) [H0957](#) [H1961](#) [H0935](#) [H0853](#)

וַיִּדְעוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר מֵאֲסָתָם בָּהּ:
 ~を ~の-地を ~する それを 退けた 知るだろう
[H0776](#) [H0853](#) [H3045](#)

しかし、あなたがたが、えじきになるであろうと言ったあなたがたの子供は、わたしが導いて、はいるであろう。彼らはあなたがたが、いやしめた地を知るようになるであろう。

וּפְנֵיכֶם 32 אַתֶּם יִפְּלוּ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה׃
 しかし-あなたがたの-死体は あなたがたは 倒れる この 荒野で
[H6297](#) [H5307](#) [H2088](#)

しかしあなたがたは死体となってこの荒野に倒れるであろう。

וּבְנֵיכֶם 33 יְהִיוּ רְעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנִשְׂאוּ אֶת־
 なる 遊牧民として 荒野で 四十 年間 負う して-
[H1961](#) [H0705](#) [H8141](#) [H5375](#) [H0853](#)

זְנוּתֵיכֶם ְעַד־ תֵּם פְּנֵיכֶם בַּמִּדְבָּר׃
 あなたがたの-不信仰を ~まで 尽きる 荒野で
[H2184](#) [H5704](#) [H8552](#) [H6297](#)

あなたがたの子たちは、あなたがたの死体が荒野に朽ち果てるまで四十年のあいだ、荒野で羊飼となり、あなたがたの不信の罪を負うであろう。

בְּמִסְפָּר 34 הַיָּמִים אֲשֶׁר־ תִּרְתָּם אֶת־ הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם
 ~の-数に-従って 日数の ~した 偵察した ~を その-地を 四十 日間 一日を
[H4557](#) [H3117](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0705](#) [H3117](#) [H3117](#)

לְשָׁנָה ְיִדְעֶתֶם לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה תִּשְׂאוּ אֶת־ עֲוֹנוֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה
 一年として 一日を 一年として 負う ~を ~を 負う して- 知るだろう
[H8141](#) [H3117](#) [H8141](#) [H5375](#) [H0853](#) [H5771](#) [H0705](#) [H8141](#) [H3045](#)

אֶת־ תְּנוּאַתִּי׃
 ~を わたしの-敵意を
[H8569](#) [H0853](#)

あなたがたは、かの地を探った四十日の日数にしたがい、その一日を一年として、四十年のあいだ、自分の罪を負い、わたしがあなたがたを遠ざかったことを知るであろう」。

אֲנִי 35 יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם־ וְלֹא זָאת אֲעֲשֶׂה לְכָל־ הָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת
 わたしが 主は 語った 必ず ~ない この 行く すべての 会衆に 悪い この
[H0589](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3808](#) [H2063](#) [H3605](#) [H5712](#) [H2063](#)

הַנוֹעְדִים ְעָלַי בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִתְמוּ וְשָׁם יָמָתוּ׃
 集まった わたしに-対して 荒野で この 滅びる して-そこで 死ぬ
[H3259](#) [H2088](#) [H8552](#) [H8033](#) [H4191](#)

主なるわたしがこれを言う。わたしは必ずわたしに逆らって集まったこの悪い会衆に、これをことごとく行うであろう。彼らはこの荒野に朽ち、ここで死ぬであろう』」。

וְהָאָנָשִׁים 36 אֲשֶׁר־ שָׁחַ מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־ הָאָרֶץ
 して-その-人々は 遣わした モーセが 偵察するために ~を その-地を
[H0376](#) [H7971](#) [H4872](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#)

וַיָּשָׁבוּ ְוַיְלֹנוּן (וַיְלִינוּ) ְעָלָיו אֶת־ כָּל־ הָעֵדָה לְהוֹצִיא
 して-帰って来て つぶやかせた つぶやかせた 彼に-対して ~を 会衆を 広めて
[H7725](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3318](#)

דָּבָהּ ְעַל־ הָאָרֶץ׃
 悪い-噂を ~について その-地の
[H1681](#) [H0776](#)

こうして、モーセにつかわされ、かの地を探りに行き、帰ってきて、その地を悪く言い、全会衆を、モーセにむかって、つぶやかせた人々、

לפני ~の前で H6440
 במגפה 疫病で H4046
 רעה 悪い H0776
 הארץ その-地の H0776
 רבת 悪い-噂を H1681
 מוצאי 広めた者たちは H3318
 האנשים その-人々は H0376
 וימתו そして-死んだ H4191

יהוה:
 主の
 H3068

すなわち、その地を悪く言いふらした人々は、疫病にかかって主の前に死んだが、

מן ~の中 H2421
 חייו 生き残った H2421
 יפנה エフネの H3312
 בן ~の子 H0776
 וכלב そして-カレブは H3612
 נון ヌンの H5126
 בן ~の子 H0776
 ויהושע しかし-ヨシュアと H3091
 הארץ: その-地を H0776
 את ~を H0853
 לתור 偵察するために H8446
 ההלכים 行った者たちの H1980
 ההם それらの H1992
 האנשים その-人々の H0376

その地を探りに行った人々のうち、ヌンの子ヨシュアと、エフネの子カレブとは生き残った。

ישראל イスラエルの H3478
 בני 子らに H0776
 כל- すべての H3605
 אל- ~に H0413
 האלה これらの H0428
 הדברים これらの-言葉を H1697
 את- ~を H0853
 משה モーセは H4872
 וידבר そして-語った H1696
 מאד: 非常に H3966
 העם 民は H0776
 ויתאבלו そして-嘆いた H0056

モーセが、これらのことを、イスラエルのすべての人々に告げるとき、民は非常に悲しみ、

הנהגו ここに-いる H2009
 לאמר 言って H0559
 ההר その-山の H2022
 ראש- 頂上に H0776
 אל- ~へ H0413
 ויעלו そして-上った H5927
 בבקר 朝に H1242
 וישכמו そして-早く起きた H7925
 הטאנו: 罪を犯した H2398
 כי なぜなら H0776
 יהוה 主が H3068
 אמר 言った H0559
 אשר- ~する H0776
 המקום その-場所へ H4725
 אל- ~へ H0413
 ועליו 上ろう H5927

朝早く起きて山の頂上に登って言った、「わたしたちはここにいる。さあ、主が約束された所へ上って行こう。わたしたちは罪を犯したのだから」。

יהוה 主の H3068
 פי 命令に H6310
 את- ~を H0853
 עברים 背いている H0776
 אתם あなたがたは H0776
 זה これは H2088
 למה なぜ H4100
 משה モーセは H4872
 ויאמר そして-言った H0559
 והוא 成功しない H1931
 לא ~ない H3808
 ויהוה 主の H3068

モーセは言った、「あなたがたは、それをなし遂げることもできないのに、どうして、そのように主の命にそむくのか」。

תננפו 打ち負かされるな H5062
 ולא そして-~ない H3808
 בקרבכם あなたがたの-中に H7130
 יהוה 主は H3068
 אין いない H0369
 כי なぜなら H0776
 תעלו 上るな H5927
 אל- ~するな H0408
 איבים: あなたがたの-敵の H0341
 לפני ~の前で H6440

あなたがたは上って行ってはならない。主があなたがたのうちにおられないから、あなたがたは敵の前に、撃ち破られるであろう。

43

בְּחָרֶב	וַיִּפְּלֶהֶם	לְפָנֶיכֶם	שָׁם	וַהֲכַנְעֵנִי	הָעַמְלָקִי	כִּי
剣に-よって	そして-倒れる	あなたがたの-前に	そこに	そして-カナン人が	アマレク人と	なぜなら
H2719	H5307	H6440	H8033		H6003	

יְהִי	וְלֹא־	יְהִי	מֵאַחֲרַי	שָׁבְתֶם	כֵּן	עַל־	כִּי־
いないだろう	そして-~ない	主に	~に-従うことから	背いた	そのように	~の-ゆえに	なぜなら
H1961	H3808	H3068		H7725			

עִמָּכֶם:	יְהוָה
あなたがたと-共に	主は
	H3068

そこには、アマレクびとと、カナンびとがあなたがたの前にいるから、あなたがたは、つるぎに倒れるであろう。あなたがたがそむいて、主に従わなかったゆえ、主はあなたがたと共におられないからである」。

44

יְהוָה	בְּרִית־	וְאַרְזֹן	הַהָר	רֹאשׁ	אֶל־	לְעֹלֹת	וַיַּעֲפְלוּ
主の	契約の	しかし-契約の-箱と	その-山の	頂上に	~へ	上るために	しかし-無謀にも-進んだ
H3068	H1285	H0727	H2022		H0413	H5927	

הַמַּחֲנֶה:	מִמְּקָרֶב	מָשׁוּ	לֹא־	וּמֹשֶׁה
その-陣営の	~の-中から	動かなかった	~なかった	そして-モーセは
H4264	H7130	H4185	H3808	H4872

しかし、彼らは、ほしいままに山の頂に登った。ただし、主の契約の箱と、モーセとは、宿営の中から出なかった。

45

וַיִּכּוּם	הָהוּא	בְּהָר	הַיֹּשֵׁב	וַהֲכַנְעֵנִי	הָעַמְלָקִי	וַיֵּרֵד
そして-打った	その	その-山に	住んでいた	そして-カナン人が	アマレク人と	そして-下って来た
H5221	H1931	H2022	H3427		H6003	H3381

פ	הַחֲרָמָה:	עַד־	וַיִּכְתְּוּם
—	ホルマまで	~まで	そして-打ち砕いた
	H2767	H5704	H3807

そこで、その山に住んでいたアマレクびとと、カナンびとが下ってきて、彼らを撃ち破り、ホルマまで追ってきた。